



Fundació  
Caixa Penedès

Patrocinador del Cor de l'Orfeó Català



Mecenes de l'Escola Coral

aliança

Patrocinador del Cor Jove

# Concert de Sant Esteve 2009

ORFEO  CATALA  
PALAU DE LA MÚSICA CATALANA



PALAU MÚSICA CATALANA  
BARCELONA





## PATROCINA L'ORFEO CATALÀ.

Som **Caixa Penedès**,

un gran equip de professionals

i més de 610 oficines.

T'oferim un servei amb les

tecnologies més avançades

i productes amb les solucions que

s'adapten a les teves necessitats.

La nostra finalitat última és estar

**sempre molt a prop teu**

i reinvertir en benefici de la societat.



*Caixa Penedès t'apropa la cultura.*



Fundació  
Caixa Penedès



# Orfeó Català

Concert de Sant Esteve 2009

Dissabte, 26 de desembre de 2009, 18.30 h  
Palau de la Música Catalana  
Barcelona

Des de l'any 1913, el Concert de Sant Esteve de l'Orfeó Català constitueix un punt de trobada necessari de la gran família de l'Orfeó Català –dels cantaires i mestres de tots els cors, dels socis, amics i estaments rectors de l'entitat– i representa també els valors inherents a l'esperit d'aquestes festes nadalenques, un missatge de pau, d'esperança i de confiança.

Aquest missatge s'adiu amb les circumstàncies actuals de l'Orfeó i el Palau, que tenen l'esperança d'un nou renaixement i la voluntat de retrobar la confiança en l'avenir. Alhora, aquest Concert de Sant Esteve exemplifica l'amplitud de les aspiracions humanes i artístiques de l'Orfeó. Humanes, per la col·laboració de tres generacions de cantaires. Artístiques, per l'elecció d'un repertori que, d'una banda, al·ludeix a la universalitat –amb el superbo *Magrificat* de J. S. Bach– i, de l'altra, s'endinsa en les arrels, mitjançant les més entranyables nadeses tradicionals catalanes, juntament amb sengles obres originals de compositors del país, presidides pel refinament de les inefabls *Cançons i danses* de Frederic Mompou.

Per acabar, després de reiterar la nostra confiança en un futur esplendorós de l'Orfeó, vull transmetre a tots els amics que avui ens acompanyen els nostres millors desitjos per a aquestes festes nadalenques i el nou any que és a punt de començar.

**Maioria Carulla**  
*Presidenta de l'Orfeó Català*

# Programa

## I part

“NADAL A CATALUNYA”

**Cor de Petits, Cor Infantil, Cor de Noies i Cor Jove de l'Orfeó Català**

**Josep Buforn, Laila Armengol, Xavier Pardo i Pau Casan, piano**

**Glòria Fernández, Glòria Coma i Pedralís, Bula Reixach i Feixes i Esteve Nabona,**  
directors

**Prelludi de piano sol**  
*Josep Buforn, piano*

F. Momppou: Cançó i dansa núm. 3 – Cançó

**La pastora**  
**El Rabadà**  
*Cor de Petits*

trad. catalana. Harm.: L. Armengol  
trad. catalana. Harm.: L. Armengol

**Ha nascut el Salvador**  
*Cor de Petits i Cor Infantil*

J. Domingo Mombiela

**Sant Josep fa bugada**  
**Hodie Christus natus est**  
**Fum, fum, fum,**  
*Cor Infantil*

trad. catalana del Rosselló. Harm.: J. Crivillé  
B. Bibliori – poesia: Joan Pons i Marqués  
trad. catalana. Harm.: J. Domènech

**Interludi de piano sol**  
*Josep Buforn, piano*

F. Momppou: Cançó i dansa núm. 3 – Dansa

**El noi de la mare**  
**La pastora Caterina**  
**Angelus Domini**  
**Ballades a la cova**  
*Cor de Noies*

trad. catalana. Arr.: J. Domènech  
trad. catalana. Arr.: J. Domènech  
Cassà Maria Just.  
trad. catalana. Arr.: J. Domènech

**Interludi de piano sol**  
*Josep Buforn, piano*

F. Momppou: Cançó i dansa núm. 8 – Dansa

**Digues, xic**  
**Entre flors**  
**Cançó de Nadal**  
*Cor Jove*

trad. catalana. Arr.: J. Domènech  
A. Nicolau – poesia: Jacint Verdaguer  
S. Brotons – poesia: Josep Carner

## II part

**Orfeó Català**

**Orquestra Barroca Catalana**

**Marta Mathéu, soprano; Margarida Lladó, mezzosoprano;**

**Elisenda Arquimbau, contralt; José Pizarro, tenor, i Pau Bordas, baix**

**Josep Vila i Casañas, director**

**Magnificat, en Re major, BWV 243**  
*Magnificat (Cor)*  
*Et exultavit spiritus meus (Soprano I)*  
*Quia respexit humilitatem (Soprano I)*  
*Omnes generationes (Cor)*  
*Quia fecit mihi magna (Baix)*  
*Et misericordia (Duet)*  
*Fecit potentiam (Cor)*  
*Deposuit potentes (Tenor)*  
*Esurientes implevit bonis (Contralt)*  
*Suscepit israel (Terce)*  
*Sicut locutus est (Cor)*  
*Gloria Patri (Cor)*

J. S. Bach

**Tres nades populars catalanes**

**Les dotze van tocant**  
**El cant dels ocells**  
**El desembre congelat**

Arr.: Ll. Millet i J. Vila i Casañas

**El rústec villancet**

Ll. M. Millet

## LA PASTORA

Déu vos guard, Josep  
i la vostra Esposa:  
m'han dit que heu tingut  
un noi que no plora.  
Ai, Josep  
Vostre fill m'enamora,  
tan petit,  
tan petit i no plora.  
Ai, Josep!

Si em volen llogar,  
sóc una pastora  
que he vingut de nou  
no fa gaire estona.  
Ai, Josep...

Jo bressaré el Noi  
i li faré sopes,  
si em voleu llogar  
no feu cerimònies.  
Ai, Josep...

No vull guanyar res  
ni vull que em deu cosa,  
que d'estar amb vos  
me'n tinc per d'ixosa.  
Ai, Josep...

## EL RABADÀ

—A Betlem me'n vull anar:  
Vois venir tu, rabadà?  
—Vull esmorzar!  
—A Betlem esmorzarem  
i a Jesús adorarem.  
—Hi ha massa neu!  
—Per la neu que al carní hi ha  
la calor ja la fondrà.  
—Oi, la que fa!  
—Tu les teies encendràs

i el camí il·luminaràs.

—No ho faré pas!  
—Que no saps que aquesta nit  
ha nascut Déu infinit.  
—Qui t'ho ha dit?  
—Doncs un àngel que volant  
ens ho anava anunciant.  
—No serà tant!  
—Doncs, avant i no badem,  
que ja és hora que marxem.  
—Cap a Betlem!

## HA NASCUT EL SALVADOR

En el cel fulgura un estel de plata  
que la nit emplena amb la seva llum.  
Avui és nat el Rei Salvador  
ve a portar-nos pau i a dar-nos amor,  
ding, dong, ding, dong...

Sonen ja, sonen ja, sonen les campanes  
anunciant anunciant que Jesús és nat.

Ding dong, ding dong, ding dong dang  
(2 cops)

Oh, quin goig que sent el nostre cor!  
Perquè ja Jesús és nat!

Les campanes toquen joioses, perquè ha  
nascut el Salvador, ding dong, ding dong,  
ding dong!

## SANT JOSEP FA BUGADA

Sant Josep fa bugada a dintre d'un morter,  
hi posa una flassada, també un travesser,  
la Verge Maria hi posa un llengol,  
i els àngels hi canten la, do, re, mi, fa, sol,  
Al·leluia, Al·leluia.

Sant Josep fa dinada, posa l'olleta al foc,  
amb naps i cansalada ja bull a poc a poc;  
la Verge Maria hi posa una col,  
i els àngels...

Sant Josep fa formada amb la pasta i el llevat,  
i després ell la tasta, quin pa ben encertat!  
La Verge Maria fa non, non,  
al bressol, i els àngels hi canten la, do, re,  
mi, fa, sol,  
Al·leluia, Al·leluia.

## HODIE CHRISTUS NATUS EST

Hodie Christus natus est,  
hodie Christus natus est  
De Virgine pura, natus est alleluia.

Hodie Christus natus est, hodie  
Christus natus est  
De Virgine pura, natus est alleluia.

Hodie Christus natus est, hodie  
Christus natus est  
De Virgine pura, natus est alleluia.

*Ja l'estel cerca el Portal, cada ovel·la a  
son corral canta cor que ve Nadal,  
al·leluia en front del mal  
a Jesús fill de Maria.*

*Al·leluia en el Senyor!  
Ja plorica a un racó d'Orient el Déu  
nadó:  
Al·leluia a l'infantó que és nascut a  
l'establa! (2 cops)*

*Al·leluia els esperats, els presents i  
els enyorats els vivents i els enterrats,  
al·leluia tots plegats  
en la glòria d'aquest dia.*